



あ い ち が い こ く  
**愛知 外国につながる子どもの**

ほ ご し え ん ぶ ろ じ え く と じ ぎ よ う ほう こ く か い  
**母語支援プロジェクト 事業報告会**

ねん がつ にち どようび  
2013年9月28日(土)14:00-16:30

しゅさい あい ち が い こ く こ ほ ご し え ん ぶ ろ じ え く と  
主催:愛知 外国につながる子どもの母語支援プロジェクト

きょうさい あい ち けん  
共催:愛知県

ほんじつ なが  
本日の流れ

- 14:00 かいかい 開会

あいさつ あいちけんこくさいかたぶんかきょうせいすいしんしつ いなみほさ  
挨拶: 愛知県国際課多文化共生推進室 稲波補佐

- 14:05 ねんどじぎょうほうこく こんご かつどう 2012年度事業報告・今後の活動について

- 15:05 ごしつもん ごいけん ご質問、ご意見

- 15:30 きゅうけい ぶんかん 休憩(10分間)

- 15:40 こうりゅうかい 交流会

かつどうしょうかい こりあんねっと ほごきょうしつ  
活動紹介: コリアンネットあいち母語教室

きゅうばんだんち こぼるとがるごきょうしつ  
九番団地子どもポルトガル語教室ABC

- 16:30 へいかい 閉会

はじめに

ぶ ろ じ え く と け っ せ い      け い い  
● プロジェクト結成の経緯と

ぼ ご      たい      わ た し      お も  
母語に対する私たちの思い

# ねんどじぎょうがいよう 2012年度事業概要

じぎょうめい

## ● 事業名

へいせい ねん ねん ど きんぎゅうこ ようそうしゅつじぎょうききんじぎょう  
平成24年(2012年)度緊急雇用創出事業基金事業  
あいちけんがいこくじんこみゅにていぼ ごきょういくとうしえんじぎょう  
愛知県外国人コミュニティ母語教育等支援事業

きかん

## ● 期間

ねん がつ にち ねん がつ にち  
2012年11月29日～2013年3月27日

もくてき

## ● 目的

- ◆ がいこくじんけんみんみずか こみゅにていない こ ほごほ  
外国人県民自らが、コミュニティ内において、子どもたちに母語や母  
ぶんか おし ほご がくしゅうしえん ぎょうしつうんえい さほー  
文化を教えたり、母語による学習支援ができるよう、教室運営をサポート  
と もでるてき ほごきょういくとう ぎょうしつ かいさい  
しながらモデル的に母語教育等の教室を開催する。
- ◆ なか はっせい じれいとう まじ いぎ こうかとう ちょうさ  
また、その中で発生した事例等を交えて、その意義や効果等を調査・  
ぶんせき じゅうようせい しめ こんご とりく おこな  
分析し、その重要性を示すとともに、今後、こうした取り組みを行おうとす  
るがいこくじんこみゅにていさんこう ぐたいてき じっしほうほうとう  
外国人コミュニティの参考となるよう、具体的な実施方法等について、  
ゆうしぎしゃとう きょうりよく え まにゅあるとう さくせい  
有識者等の協力を得ながら、マニュアル等を作成する。

# ねんどじぎょうがいよう 2012年度事業概要

## たいしょう ●対象

あいちけんない ざいじゅう がいこく こ  
愛知県内に在住の外国につながる子ども、  
ほごしゃ しえんしゃ  
保護者および支援者

## ないよう ●内容

- ほ ご きょういくとうきょうしつ かいさい  
(1) 母語教育等教室の開催
- ほ ご きょういくさ ほー とぶっく さくせい  
(2) 母語教育サポートブックの作成
- ほ ご きょういく かん がくしゅうかい かいさい  
(3) 母語教育に関する学習会の開催
- ほ ご きょうしつこうりゅうかい かいさい  
(4) 母語教室交流会の開催

# (1) 母語教育等教室の開催

## ● 国際子ども学校

ちいき おわりあさひし  
地域：尾張旭市

たいしょうげんご ふいりびんご えいご  
対象言語：フィリピン語・英語

さんかにんずう にん  
参加人数：14人

ぷろじえくと しえんないよう  
プロジェクトとしての支援内容

ぶっぴんていきよう  
・物品提供

ぼ ごしどうしゃ こよう  
・母語指導者の雇用

きょうざいさくせい  
・教材作成



# (1) 母語教育等教室の開催

## ● フロントニアとよはし ポルトガル語・スペイン語教室

ちいき とよはしし  
地域：豊橋市

たいしょうげんご ぽるとがるご すぺいんご  
対象言語：ポルトガル語・スペイン語

さんかにんずう ぽるとがるご にん すぺいんご にん  
参加人数：ポルトガル語13人、スペイン語21人

ぷろじえくと しえんないよう  
プロジェクトとしての支援内容：

- 教室の企画・運営
- 物品提供
- 母語指導者の雇用
- 教材作成



ぼ ご きょういくとうきょうしつ かいさい  
(1) 母語教育等教室の開催

か ほう とも  
● 華豊の友

ちいき とよたし  
地域: 豊田市

たいしょうげんご ちゅうごくご  
対象言語: 中国語

さんか にんずう にん  
参加人数: 16人

ぷろじえくと しえんないよう  
プロジェクトとしての支援内容:

- ぶっぴんていきょう  
▪ 物品提供
- きょうざいさくせい  
▪ 教材作成
- ぼ ご きょうしつ さ ぽ - た - こよう  
▪ 母語教室サポーターの雇用





# (1) 母語教育等教室の開催

## ● IPE QUINA

きゅうばんだんち こ ぼるとがるご すぺいんごきょうしつ  
(九番団地子どもポルトガル語・スペイン語教室)

ちいき なごやし  
地域:名古屋市

たいしょうげんご ぼるとがるご すぺいんご  
対象言語:ポルトガル語・スペイン語

さんかにんずう ぼるとがるご にん すぺいんご にん  
参加人数:ポルトガル語36人、スペイン語8人

ぷろじえくと しえんないよう  
プロジェクトとしての支援内容

- ・ 教室の企画・運営
- ・ 物品提供
- ・ 母語指導者の雇用
- ・ 教材作成



# (1) 母語教育等教室の開催

## ● PECLA

とよかわしこくさいこうりゅうきょうかいら てん あめりか ぶかい きょういくぶ ろぐらむ  
(豊川市国際交流協会ラテンアメリカ部会 教育プログラム)

ちいき とよかわし  
地域: 豊川市

たいしょうげんご ぼるとがるご すぺいんご  
対象言語: ポルトガル語・スペイン語

さんかにんずう すぺいんご にん ぼるとがるご にん  
参加人数: スペイン語38人、ポルトガル語19人

ぶろじえくと しえんないよう  
プロジェクトとしての支援内容:

- ぶっぴんていきょう  
・ 物品提供
- きょうざいさくせい  
・ 教材作成
- ぼごきょうしつさぽーたーのこよう  
・ 母語教室サポーターの雇用



# ぼ ご きょうい く さ ぽ ー と ぶ っ く さくせい

## (2) 母語教育サポートブックの作成

### めいしよつ ● 名称

ぼ ご きょうい く さ ぽ ー と ぶ っ く  
**母語教育サポートブック『KOTOBA』**  
かてい こみゆにてい そだ こ ぼ ご  
**一家庭/コミュニティで育てる子どもの母語一**

### がいこく こ ほごしゃ しえんしゃ む ほごしえん けいはつ ● 外国につながる子どもの保護者や支援者に向けての母語支援の啓発と、 ぎょうしつうんえい のうほう つた もくてき さくせい 教室運営のノウハウを伝えることを目的に作成

### こうせい ● 構成

こうせい ないよう めい ゆうしましや ほ ごきょうしつ かたがた さくせいけんとういいん きょうりょく  
※構成・内容については 11名の有識者、5つの母語教室の方々に作成検討委員としてご協力いただいた。

- (1) 「母語は大切です」…母語の重要性について
- (2) 愛知県に住んでいる外国人のお父さん、お母さんに聞きました  
「子どもの母語を育てるために、家庭でこんなことをしています」
- (3) 探してみよう 行ってみよう 子どもの母語教室
- (4) 母語教室を作ってみませんか

# ぼごきょういくさぽーとぶっく さくせい (2) 母語教育サポートブックの作成



フィリピン語版  
WIKANG KOTABA

スペイン語版  
WIKANG KOTABA



すべて  
にほんごへいき  
日本語併記

さくせいげんご ぶすう  
作成言語・部数

ポルトガル語 (4,000部)

スペイン語 (2,000部)

フィリピン語 (2,000部)

韓国朝鮮語 (2,000部)

中国語 (2,000部)

ぶろじえくと  
プロジェクトと

愛知県多文化共生推進室の

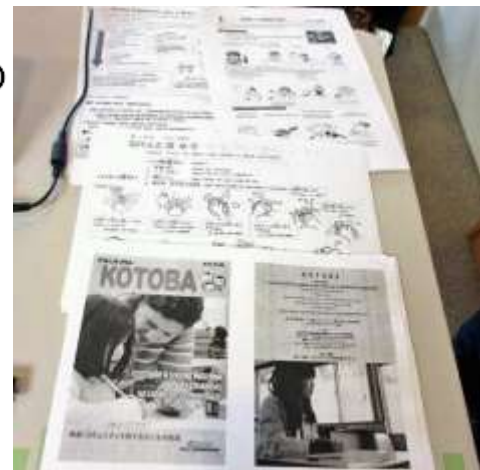
ホームページから

ダウンロードして

いただけます。

送付も行なっておりますので

事務局へお問合せください。



# ぼ ご きょういく かん がくしゅうかい かいさい (3) 母語教育に関する学習会の開催

かいさいがいよう

## ● 開催概要

にち じ ねん がつ か にちようび

日時 2013年2月24日(日) 13:30-16:30

かい じょう な ご や

会場 名古屋YWCA

て - ま

テーマ

お - る ど か ま - にゅ - か ま - ほごしゃ ほご  
「オールドカマー、ニューカマー、それぞれの保護者らによる母語  
きょういくじっせんほうこくかい つた ことば  
教育実践報告会～こどもに伝える、わたしの言葉～」

こう し  
講師

とくていひ えいりかつどうほうじんこりあんねっと きむす ねし  
特定非営利活動法人コリアンネットあいち 金順愛氏

とくていひ えいりかつどうほうじん とよはし ぶら じ り きょうかい  
特定非営利活動法人ABT豊橋ブラジル協会

おおかわさち よ し  
大河幸代氏  
いながきかず え し  
稲垣和栄氏

さんかしゃすう  
参加者数

めい かん(がいしゃ) めい  
33名(うち関係者10名)



# ぼごきょうしつこうりゅうかい かいさい (4) 母語教室交流会の開催

かいさいがいよう

## ● 開催概要

にち じ  
日 時  
かい じょう  
会 場

ねん がつ か にちようび  
2013年3月3日(日) 13:30-16:30  
とよたさんぎょうぶんか せん たー  
豊田産業文化センター

さんかだんたい  
参加団体

きゅうばんだんち こ ぼるとがるご すべいん ごきょうしつ  
IPE QUINA (九番団地子どもポルトガル語・スペイン語教室)  
とよかわしこくさいこうりゅうぎょうかい らてん あめりかぶかい きょういくぶろぐらむ  
PECLA (豊川市国際交流協会ラテンアメリカ部会 教育プログラム)  
かほう とも  
華豊の友  
こくさい こ がっこう  
国際子ども学校  
ふるんていあ  
フロンティアとよはし

さんかしゃすう  
参加者数  
ない よう  
内 容

やく めい  
約180名  
かくきょうしつ かつどうせい かはっぴょうかい  
【1】各教室の活動成果発表会  
てーま くに くに  
テーマ「ぼくの国、わたしの国」  
こうりゅうかい  
【2】交流会



ぼごきょうしつこうりゅうかい  
(4) 母語教室交流会の開催

かいさい



じぎょう

# 事業のふりかえりとまとめ

- えびそーど しょうかい エピソードを紹介
- きょうしつ かいさいじぎょう かだい 教室の開催事業からみえてきた課題
  - 1、しどうしゃ ふそく 指導者の不足
  - 2、きょうざい ふそく 教材の不足
  - 3、うんえい のうほう ふそく 運営ノウハウの不足

しどうしゃ きょうざい じゅうじつ  
指導者や教材の充実

じよせいぎん しょうほう きょうゆう てつづ しえん ひつようせい  
助成金の情報を共有したり、手続きの支援の必要性

- がいこくじんじゅうみん こみゅにていない かつどう むずか 外国人住民がコミュニティ内で活動することの難しさと、  
にほんじん ほごしえん しゅどう ほ こえ  
日本人に母語支援を主導して欲しくないという声

ちゅうりつ たちば ちゅうかんしえん もと  
中立な立場での中間支援(つなぎすと)が求められている



# じぎょう 事業その後…

- ふうふかん はな あ  
夫婦間で話し合った
- さぼーとぶっく さんこう かていない と く はじ  
サポートブックを参考に、家庭内で取り組み始めた
- きょうしつ た あ そうだん とど  
教室立ち上げの相談が届く
- けんない ぼ ごきょうしつ  
県内で、あらたな母語教室が
- きぎょう みずか で む しえん ねが だんたい  
企業に自ら出向き、支援をお願いする団体も
- ぜんこく といあわ さぼーとぶっく そうふ ようぼう  
全国から問合せやサポートブック送付の要望
- たぶん かきょうせいすいしんぷらん ぼ ごしえん くわ  
「あいち多文化共生推進プラン」に母語支援が加わる
- おお ほう かつどう けいぞく ほ かつどう さんか  
多くの方からの「活動を継続して欲しい」「活動に参加してみたい」という要望

わたし  
そして私<sup>わたし</sup>たちは・・・

● 私<sup>わたし</sup>たちは、団体<sup>だんたい</sup>の柱<sup>はしら</sup>をとりはらい、有志<sup>ゆうし</sup>の  
ボランティア<sup>ぼらんてい</sup>団体<sup>あだんたい</sup>として、リ・スタート<sup>り・すたーと</sup>します。

● 多く<sup>おお</sup>の方<sup>かた</sup>に関わ<sup>かか</sup>っていただきながら、  
「オール愛知<sup>おーるあいち</sup>」で、子ども<sup>こ</sup>の母語<sup>ぼ</sup>支援<sup>ごしえん</sup>に  
と<sup>とり</sup>りく<sup>く</sup>組<sup>ぐ</sup>んでい<sup>い</sup>きたいと考<sup>かん</sup>え<sup>が</sup>ています。



# こんご かつどう 今後の活動について

## ぷろじえくと みっしょんすてーとめんと かつどうししん プロジェクトのミッションステートメント(活動指針)

- こ ちたす あんてい あいでんていてい え  
子どもが安定したアイデンティティを得ることを助け、それを  
あしば こ のうりよく の  
足場として、子どものさまざまな能力を伸ばします
- おやかかん かぞくかん こみゅにけーしょん えんかつ  
親子間、家族間のコミュニケーションを円滑にします
- にほんごしゅうとく がくりょく こうじょう ぼご かつよう  
日本語習得や学力の向上に、母語を活用します
- きぞん ぼごしえんだんたい きょうしつ ぼごしえんかつどう はじ  
既存の母語支援団体(教室)や、母語支援活動を始めたい  
ひと さぽーと  
人をサポートします
- ばいりんがるいくせい めざ おやこ さぽーと  
バイリンガル育成を目指す親子をサポートします

# こんご かつどう 今後の活動について

- がいこくじんじゅうみん しゅたい ぼ ご し えん かつ どう  
外国人住民が主体となって母語支援活動をおこなうことで、  
がいこくじんこみゅにてい えんぱわーめんと そくしん  
外国人コミュニティのエンパワーメントを促進します
- がいこくじんこみゅにてい にほんしゃかい にほんじんじゅうみん  
外国人コミュニティだけではなく、日本社会や日本人住民へ  
ぼ ご し えん かん けいはつ  
の母語支援に関する啓発をおこないます
- ぎょうせい ぼ ご し えん かつ どう かか こうぞうてき せいどてきかだい  
行政とともに、母語支援活動が抱える構造的・制度的課題  
と く  
に取り組めます

わたしたちは、ひとりでも多くのおお こ 子どもたちが  
じぶん おや る ー つ ほこ も  
自分や親のルーツに誇りを持ち、  
しゃかい かつやく ねが  
社会で活躍することを願って  
かつどう  
活動をしていきます。

# こんご かつどう 今後の活動について

## おも かつどうないよう 主な活動内容

- ぼ ごしえん かん じょうほう しゅうしゅう  
母語支援に関する情報の収集
- ぼ ごしえんしゃかん ネットワーク ねっとわーく けいせい  
母語支援者間のネットワーク形成
- ぼ ごしえん かん ちょうさ けんきゅう  
母語支援に関する調査・研究
- ぼ ごしえん かん けいはつりーふねっと さっしとう さくせい  
母語支援に関する啓発リーフレット・冊子等の作成
- ぼ ごしえん かん ふきゅうけいはついべんと きかく うんえい  
母語支援に関する普及啓発イベントの企画・運営
- ぼ ご がくしゅう きょうざいけんきゅう かいはつ  
母語学習のための教材研究・開発
- ぼ ごしえん ききんせつりつじゅんび  
母語支援のための基金設立準備

# ボランティア会員を募集しています

このプロジェクトは、多くの方に関わっていただきながら活動していきたいと考えています。下記のようにさまざまな活動班がありますので、興味・関心のあるグループに、ぜひご参加ください。ご協力いただける方は、ホームページかパンフレットの参加申込みフォームに必要事項をご記入の上、送信してください。

- 通訳・翻訳班
- 調査・研究班
- 啓発リーフレット・冊子作成班
- 教材開発班
- イベント企画・運営班
- 基金設立準備班

じょうほう はっしん  
情報を発信しています

ほ む ペ ー ジ  
● ホームページ

<http://www.aichibogo.org>

すこ たげんごか  
※少しずつ多言語化していきます。

● Facebook

じょうき ほ む ペ ー ジ らん  
◆ 上記ホームページからご覧いただけます。

あかうんと も かた  
◆ Facebookアカウントをお持ちの方は

あいち がいこく こ ほごしえんぶろじえくと  
「愛知 外国につながる子どもの母語支援プロジェクト」

けんさく  
で検索してください。

せいちょう かんしゃ  
ご清聴を感謝いたします

といあわ さき  
●お問合せ先

E-mail akotobap@yahoo.co.jp

TEL 070-5642-1618 (川口)  
かわぐち

FAX 052-679-2318

